

V Bruseli 19. septembra 2025
(OR. en)

12714/25

Medziinštitucionálny spis:
2024/0321(NLE)

ENFOPOL 318
CRIMORG 166
CT 109
IXIM 187
COLAC 146
CORDROGUE 110
JAI 1229
RELEX 1146

POZNÁMKA K BODU I/A

Od:	Generálny sekretariát Rady
Komu:	Výbor stálych predstaviteľov/Rada
Predmet:	Rozhodnutie Rady o uzavretí v mene Európskej únie Dohody medzi Európskou úniou a Brazílskou federatívnou republikou o spolupráci s Agentúrou Európskej únie pre spoluprácu v oblasti presadzovania práva (Europol) a brazílskou federálnou políciou a prostredníctvom nich – prijatie

1. Rada 15. mája 2023 prijala rozhodnutie o poverení začať rokovania s Brazílskou federatívnou republikou o dohode medzi Európskou úniou a Brazílskou federatívnou republikou o výmene osobných údajov medzi Agentúrou Európskej únie pre spoluprácu v oblasti presadzovania práva (Europol) a orgánmi Brazílie príslušnými pre boj proti závažnej trestnej činnosti a terorizmu¹.
2. Na základe tohto rozhodnutia Komisia od júla 2023 do októbra 2024 uskutočnila rokovania s príslušnými orgánmi Brazílskej federatívnej republiky.

¹ Dokument 8525/23.

3. Rokovania o Dohode medzi Európskou úniou a Brazílskou federatívnou republikou o spolupráci s Agentúrou Európskej únie pre spoluprácu v oblasti presadzovania práva (Europol) a brazílskou federálnou políciou a prostredníctvom nich (ďalej len „dohoda“) boli úspešne ukončené a znenie dohody bolo parafované 18. októbra 2024.
4. Komisia 18. decembra 2024 predložila Rade:
 - a) návrh rozhodnutia Rady o podpise v mene Európskej únie Dohody medzi Európskou úniou a Brazílskou federatívnou republikou o spolupráci s Agentúrou Európskej únie pre spoluprácu v oblasti presadzovania práva (Europol) a brazílskou federálnou políciou a prostredníctvom nich² (ďalej len „rozhodnutie o podpise“); a
 - b) návrh rozhodnutia Rady o uzavretí v mene Európskej únie Dohody medzi Európskou úniou a Brazílskou federatívnou republikou o spolupráci s Agentúrou Európskej únie pre spoluprácu v oblasti presadzovania práva (Europol) a brazílskou federálnou políciou a prostredníctvom nich³ (ďalej len „rozhodnutie o uzavretí“).
5. Pracovná skupina pre presadzovanie práva (polícia) 23. januára 2025 rokovala o týchto návrhoch a o znení dohody, ktoré bolo k návrhom pripojené vo forme prílohy (ADD 1). Na tomto zasadnutí, ako aj písomnou formou navrhli členské štáty určité zmeny. Všetky členské štáty uviedli, že môžu súhlasiť s upravenými zneniami alebo aspoň proti nim nenamietajú. Po tejto dohode na technickej úrovni znenia zrevidovali právnici lingvisti⁴.
6. Rada 24. februára 2025 prijala rozhodnutie o podpise⁵ a dohoda bola následne podpísaná 5. marca 2025.

² Dokument 17073/24 + ADD 1.

³ Dokument 17074/24 + ADD 1.

⁴ Revidované znenia rozhodnutí a dohody sa uvádzajú v dokumente 5616/25 (rozhodnutie o podpise), dokumente 5617/25 (rozhodnutie o uzavretí) a dokumente 5618/25 (dohoda). Írsko je viazané nariadením Rady (EÚ) 2016/794, a preto sa zúčastňuje na prijímaní týchto rozhodnutí. V súlade s článkami 1 a 2 Protokolu č. 22 o postavení Dánska, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a ZFEÚ, sa Dánsko nezúčastňuje na prijatí týchto rozhodnutí, nie je nimi viazané ani nepodlieha ich uplatňovaniu.

⁵ Dokument 5616/25.

7. Európsky parlament bol informovaný v súlade s článkom 218 ods. 10 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ).
8. V súlade s článkom 218 ods. 6 ZFEÚ je potrebné, aby Európsky parlament udelil súhlas skôr, ako Rada prijme rozhodnutie o uzavretí dohody.
9. Rada 10. marca 2025 zaslala Európskemu parlamentu žiadosť o udelenie súhlasu a Európsky parlament 9. septembra 2025 udelil súhlas s uzavretím dohody.
10. Na základe uvedeného a s výhradou potvrdenia Výborom stálych predstaviteľov sa Rada vyzýva, aby:
 - prijala ako bod A návrh rozhodnutia o uzavretí v znení uvedenom v dokumente 5617/25, ku ktorému je pripojená dohoda uvedená v dokumente 5618/25,
 - rozhodla o uverejnení znenia rozhodnutia o podpise dohody v úradnom vestníku,
 - vzala na vedomie, že Európsky parlament bude informovaný v súlade s článkom 218 ods. 10 ZFEÚ a že sa mu rozhodnutie Rady postúpi.
